area n°109 anno XXI
2010 marzo/aprile
rivista bimestrale
bimonthly magazine
registrazione
Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
R.O.C. n° 6357
del 10 dicembre 2001
spedizione
in abbonamento postale
D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:
abbonamento annuo € 75,00
una copia € 12,00
Foreign subscription by priority mail:
€114,00

customer service
tel +39 02 4587010
fax +39 02 30225402/30225406
servizioclienti.periodici@ilsole24ore.com

amministrazione vendite
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

A.N.E.S. CONFINDUSTRIA USPI

in copertina
Herzog & de Meuron, Vitra Haus
fotografia Iwan Baan

direttore responsabile
editor
Marco Casamonti

vicedirettore
deputy editor
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
editorial commitee
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

comitato di redazione
editorial committee
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Davide Cattaneo
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

consulenti
consultants
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

corrispondenti
corrispondents
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan,
Amman Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
contributions
Maria Amarante
Federica Arman
Roberta Borghi
Monica Bruzzone
Alessandro Massera
Carmine Piscopo

Informativa ex D.Lgs. 196/2003
(tutela della privacy)
Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l., titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od acquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate, per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d) del D.Lgs. 196/2003, per inviarLe la rivista in abbonamento od in omaggio. Il Responsabile del trattamento è il Direttore Responsabile, cui può rivolgersi per esercitare i diritti dell'art. 7 D.Lgs. 196/2003 (accesso, correzione, cancellazione, ecc) e per conoscere l'elenco di tutti i Responsabili del Trattamento. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'ammnistrazione e potranno essere comunicati alle società del Gruppo 24 ORE per il perseguimento delle medesime finalità della raccolta, a società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale.

Il Responsabile del trattamento dei dati personali raccolti in banche dati di uso redazionale è il Direttore Responsabile a cui, presso il coordinamento delle segreterie redazionali (fax 02 39646926), gli interessati potranno rivolgersi per esercitare i diritti previsti dall'art. 7 D.Lgs. 193/2003. Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia essa elettronica, elettrostatica, fotocopia ciclostile, senza il permesso scritto dell'editore.

realizzazione editoriale
editorial production
Archea Associati
via della Fornace 30/r
50125 Firenze

redazione
editorial staff
Archea Associati
coordinamento redazionale
editorial coordination
Beatrice Papucci
Ilaria Brogi
Sara Castelluccio
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

progetto grafico
graphic design
A G Fronzoni

traduzioni
translations
Ilaria Ciccioni
Alice Fisher
Jorunn Monrad
Selig
Paola Testa
Viviana Tonon

pubblicità
advertising
Il Sole 24 ORE
Business Media s.r.l.
Lorena Villa
tel +39 02 39646836
lorena.villa@businessmedia24.com

fotolito
photolitho
Art and Pixel, Firenze

stampa
printing
FAENZA Industrie Grafiche, Faenza

distribuzione esclusiva Italia/
distribution in Italy
m-dis distribuzione media S.p.A., Milano

distribuzione estero
distribution abroad
m-dis distribuzione media S.p.A., Milano

distribuzione librerie
bookshop distribution
Joo Distribuzione
Milano

editore
publisher
24 ORE Business Media

Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
presidente: Eraldo Minella
ammin. delegato: Antonio Greco
direttore editoriale: Mattia Losi
direttore divisione industry: Fabio Franzoni
coordinamento redazione architettura:
Donatella Bollani
chief sales executive: Riccardo Arlati
responsabile marketing divisione building:
Marzia Freri
segreteria di redazione: Caterina Zanni
sede legale:
Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
via Patecchio, 2 - 20141 Milano
tel +39 02 396461
N. Iscr. Reg. Imprese 00081580391
REA CCIAA MI n. 1769869
capitale sociale € 16.000.000,00 i.v.
Partita IVA-Cod. Fiscale 00081580391

GRUPPO 24 ORE

art and architecture

presentazione/introduction

2 L'architettura è arte
testo Marco Casamonti

scenari di architettura/architectural scenario

4 Sanaa
Rolex Learning Centre

18 Herzog & de Meuron
Vitra Museum

34 Oscar Niemeyer
Auditorium

46 Zaha Hadid
MAXXI museo delle arti del XXI secolo

68 Coz-Polidura-Volante Arquitectos
Museo del desierto de Atacma

80 Francisco and Manuel Aires Mateus
Santa Marta Lighthouse Museum

90 BAAS
Can Framis Museum

102 MAD
Monster's Footprint

108 Ling Fan
Floating Green

intervista/interview

114 In a Hall with a Preview
intervista a Liz Diller

122 La Sterpaia. Una scuola-laboraorio
tra fotografia, arte e architettura
intervista a Oliviero Toscani

130 A.A.M. l'archivio non segreto di Francesco
Moschini. Nessun dorma
testo Efisio Pltzalis

140 Cristina Iglesias
Sculture architettoniche
testo Efisio Pitzalis

150 Luisa Lambri
Una porta lasciata socchiusa
testo Kurt W. Forster

160 George Tsypin
All that is solid melts into air...

168 Bob Noorda: la misura dei segni
testo Mario Piazza

174 bibliographical journey

176 itinerario contemporaneo: Helsinki

184 esiti concorsi/competitions

190 recensioni mostre e libri/
exhibition and book reviews

196 new media